

ΤΑΜΕΙΟ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ Α.Ε.
HELLENIC REPUBLIC ASSET DEVELOPMENT FUND S.A.

Αθήνα, 27^η Ιανουαρίου 2023
Athens, 27th January, 2023

Απαντήσεις σε αιτήματα διευκρινίσεων που υποβάλλονται από τους Ενδιαφερόμενους σε σχέση με την Πρόσκληση για υποβολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την απόκτηση πλειοψηφικού μεριδίου συμμετοχής στον Οργανισμό Λιμένος Βόλου Α.Ε. (η «Πρόσκληση»). Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν, οι κεφαλαιοποιημένοι όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν θα έχουν την ίδια έννοια όπως στην Πρόσκληση.

Responses to clarification requests submitted by Interested Parties in connection with the Invitation to submit an Expression of Interest for the acquisition of majority shareholding in Volos Port Authority S.A. (the “Invitation”). Unless otherwise specified herein, capitalized terms used in the present shall bear the same meaning as in the Invitation.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
3	Παράγραφος 4.2.2 & Παράρτημα Α Παράγραφος 1.1.3	Αναφορικά με τα αποσπάσματα ποινικών μητρώων, παρακαλούμε όπως διευκρινίσετε εάν: α. μπορούν να υποβληθούν ένορκες καταθέσεις αντί των πιστοποιητικών από αστυνομική αρχή, δεδομένου ότι i) το πιστοποιητικό από αστυνομική αρχή ενδέχεται να μην εμφανίζει το ποινικό μητρώο (σε σχέση με τα αδικήματα που αναφέρονται στην παράγραφο) συνολικά, επειδή οι εγγραφές διαγράφονται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα και ii) λόγω της πανδημίας του COVID, η διαδικασία υποβολής αιτήσεων για πιστοποιητικά που εκδίδονται από την αστυνομία, έχει επιβραδυνθεί σοβαρά ή διακοπεί, στα τοπικά τμήματα σε ορισμένες περιοχές της χώρας ίδρυσης.	Διευκρινίζεται ότι: α. Ισχύουν τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1.1.3 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης: i) στην περίπτωση που απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο(-α)/ πιστοποιητικό(-ά) είτε δεν εκδίδεται(-ονται) στην χώρα σύστασης/εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας και / ή της χώρας καταγωγής των Θιγόμενων Προσώπων είτε στην περίπτωση που για οποιοδήποτε λόγο δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται υπό τα στοιχεία (α) έως (στ) της εν λόγω παραγράφου, υποβάλλεται, μαζί με το τυχόν εκδοθέν πιστοποιητικό, ένορκη βεβαίωση ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται η χορήγηση ένορκης βεβαίωσης, υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης/εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας, υπογεγραμμένη από τον(τους) νόμιμο(-ους). Σε αυτή την περίπτωση, η ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση πρέπει να έχει εκδοθεί εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών πριν από την Ημερομηνία Υποβολής,

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
3			εκπρόσωπο(-σώπους) του νομικού προσώπου, στην οποία δηλώνεται ότι έως την ημερομηνία υπογραφής του / της πιστοποιητικού / βεβαίωσης / δήλωσης ο Ενδιαφερόμενος και / ή τα Θιγόμενα Πρόσωπα δεν έχουν καταδικαστεί διά τελεσίδικης απόφασης για έναν απ' τους προαναφερόμενους λόγους υπό τα στοιχεία (α) έως (στ) (σύμφωνα με το Υπόδειγμα 4 του Παραρτήματος Β). Στην τελευταία περίπτωση, δηλαδή στην περίπτωση που το απόσπασμα ποινικού μητρώου για οποιαδήποτε λόγο δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται ανωτέρω, η Εταιρική Οντότητα προσκομίζει το απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο(-α)/πιστοποιητικό(-α) και συνυποβάλλει την ανωτέρω ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση, κατά περίπτωση, με το άνω περιεχόμενο. Στην περίπτωση που υποβληθεί ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση, η εν λόγω βεβαίωση / δήλωση θα συνοδεύεται από επίσημο πιστοποιητικό εκδοθέν από αρμόδια αρχή της χώρας σύστασης / εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας και / ή καταγωγής των Θιγόμενων Προσώπων (κατά περίπτωση), το οποίο να πιστοποιεί ότι απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο / πιστοποιητικό δεν εκδίδεται στην εν λόγω χώρα ή ότι αυτό που έχει εκδοθεί δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται υπό τα στοιχεία (α) έως (στ) ανωτέρω. Στην περίπτωση που δεν εκδίδεται το ανωτέρω επίσημο πιστοποιητικό, η αδυναμία έκδοσης αυτού δηλώνεται στην ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση κατά περίπτωση, σύμφωνα με τα άνω αναφερόμενα. ii) Διευκρινίζεται επιπλέον ότι είναι αποδεκτή η προσκόμιση ένορκης βεβαίωσης ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται η έκδοση ένορκης βεβαίωσης, υπεύθυνης δήλωσης κατά τα ανωτέρω αναφερόμενα, αντί πιστοποιητικού λόγω αδυναμίας έκδοσης ή/και λήψης αυτού από τη χώρα σύστασης/εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) για οποιοδήποτε λόγο (εξαιτίας επί παραδείγματι της πανδημίας του κορονοϊού) (covid 19), υπό την προϋπόθεση ότι σε αυτή θα αναφέρεται ο λόγος αδυναμίας έκδοσης ή λήψης αυτού, ο αριθμός πρωτοκόλλου της αίτησης έκδοσης του πιστοποιητικού και θα δηλώνεται ότι η Εταιρική Οντότητα θα προσκομίσει αμελλητί το πιστοποιητικό μόλις εκδοθεί. Η ένορκη βεβαίωση πρέπει να συνοδεύεται από οποιοδήποτε αποδεικτικό στοιχείο που να δηλώνει την υποβολή της σχετικής αίτησης έκδοσης του πιστοποιητικού (π.χ. συνυποβολή του πρωτοκόλλου της αίτησης για την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού). Σημειώνεται τέλος ότι στην περίπτωση που υποβληθεί υπεύθυνη δήλωση σύμφωνα με τα ανωτέρω, θα πρέπει να δηλωθεί επιπλέον ότι στην χώρα καταγωγής/σύστασης/εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας δεν προβλέπεται η έκδοση σχετικής ένορκης βεβαίωσης.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
3	Παράγραφος 4.2.2 & Παράρτημα Α Παράγραφος 1.1.3	β. η προαναφερθείσα τεκμηρίωση πρέπει να παρέχεται μόνο για τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου του Ενδιαφερομένου και δεν περιλαμβάνει επίσης όλους τους εξουσιοδοτημένους υπογράφοντες.	β. Ισχύουν τα αναφερόμενα στην παράγραφο 4.2.2(α) της Πρόσκλησης ως προς την έννοια των Θιγόμενων Προσώπων (ήτοι μέλη του διοικητικού συμβουλίου, το διαχειριστικό ή εποπτικό όργανο οποιουδήποτε Ενδιαφερομένου που υποβάλει ΕΕ, καθώς και οποιαδήποτε πρόσωπα έχουν εξουσία εκπροσώπησης, λήψης αποφάσεων ή ελέγχου στον Ενδιαφερόμενο, σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 4 του Νόμου περί ανάθεσης και εκτέλεσης Συμβάσεων Παραχώρησης). Σε κάθε περίπτωση, ως προς τις ελληνικές Εταιρικές Οντότητες διευκρινίζεται ότι: (α) στις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.), ιδιωτικές κεφαλαιουχικές εταιρείες (Ι.Κ.Ε.) και προσωπικές εταιρείες (ομόρρυθμες εταιρείες και ετερόρρυθμες εταιρείες) νοούνται οι διαχειριστές και (β) στις ανώνυμες εταιρείες (Α.Ε.) ο διευθύνων σύμβουλος καθώς και όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου.
3	Paragraph 4.2.2 & Annex A Paragraph 1.1.3	With regards to the extracts of criminal records, please clarify whether: a. sworn statements can be submitted instead of police clearance certificates given that i) a police clearance certificate may not show the criminal record (with regard to the offences stated in the paragraph) in total, because entries are being erased after a certain period of time and ii) due to the COVID pandemic, the process of application for police clearance certificates at local public offices has been severely slowed down or stopped, in certain areas of the country of incorporation.	a. Please refer to paragraph 1.1.3 of Annex A of the Invitation: it is clarified that i) in case where an extract of criminal record or other equivalent document(s) / certificate(s) either is not issued in the country of incorporation/registered seat (as appropriate) of the Corporate Entity and/or the country of origin of its Affected Person(s) or it does not cover, for any reason, all the cases referred to under points (a) through (f) of said paragraph, then along with the criminal record (where applicable) a sworn statement is also submitted, or, in countries where a sworn statement is not provided for, a solemn declaration issued by a competent judicial or administrative authority or notary public or competent professional or commercial organisation in accordance with the laws of the Corporate Entity's country of incorporation/registered seat (as appropriate), signed by the legal entity's legal representative(s), where it is stated that up to the date of signing of the certificate/statement/declaration the Interested Party and/or the Affected Person(s) have not been convicted by final judgement for any of the criminal acts under points (a) through (f) (according to Statement Template 4 of Annex B). In such case, the sworn statement or the solemn declaration must be issued within the last thirty (30) calendar days prior to the Submission Date.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
3			In the latter case, i.e. in the event that the criminal record for any reason does not cover all the cases mentioned above, the Corporate Entity shall provide the criminal record or other equivalent document(s)/certificate(s) and submit the above sworn statement or solemn declaration (as the case may be) with the above content. In the case where a sworn statement or solemn declaration is submitted, such sworn statement / declaration will be accompanied by an official certificate issued by a competent authority of the country of incorporation/registered seat (as appropriate) of the Corporate Entity and/or origin of the Affected Person(s) (if applicable) certifying that an extract of criminal record or other equivalent document/certificate is not issued therein or the one that has been issued does not cover all the cases referred to under points (a) through (f) above. In the event that the above official certificate is not issued, the impossibility of issuance of such official certificate shall be declared in the sworn statement or solemn declaration as the case may be, in accordance with the above. ii) It is further clarified that it is acceptable to submit a sworn statement or, in countries where the issuance of a sworn statement is not provided for, a solemn declaration, instead of a certificate due to the impossibility of issuing and/or receiving it from the country of incorporation/registered seat (as the case may be) for any reason (due to, for example, the coronavirus pandemic) (covid 19), declaring the reason for the inability to issue or receive the certification, the protocol number of the application for the issuance of the certificate. Furthermore, the Corporate Entity shall state that it will promptly provide the certificate the soonest possible upon issuance. The sworn statement/solemn declaration (as the case may be) must be accompanied by any evidence indicating the submission of the relevant application for the issuance of the certificate (e.g. submission of the protocol number of the application for the issuance of the relevant certificate). In case of submission of a solemn declaration pursuant to the above, the Corporate Entity shall also state that the issuance of a relevant sworn statement is not provided for in the country of incorporation/establishment.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
3	Paragraph 4.2.2 & Annex A Paragraph 1.1.3	b. the aforementioned documentation has to be provided only for the members of the board of directors of the Interested Party and does not include all authorised signatories as well.	b. Please refer to paragraph 4.2.2(a) of the Invitation as regards the meaning of the Affected Persons (i.e. members of the board of directors, managerial or supervisory body of any Interested Party submitting an EoI, as well as any persons that have power of representation, decision making or control at the Interested Party, according to article 39 paragraph 4 of the Law on award of Concession Agreements). In any case, as regards to the Greek Corporate Entities, it is clarified that: (a) in limited liability companies, private companies and personal companies (general partnerships and limited partnerships) are meant the administrators and (b) in the société anonymes the managing director (CEO) as well as all the members of the board of directors.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
4	Παράγραφος 5	Στην παράγραφο 5 της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος «ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ» «5.1 ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΔΟΜΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ», ορίζεται ο τρόπος με τον οποίο θα κατατεθούν οι Φάκελοι Α και Β ήτοι: (α) Φάκελος Α: όπου περιλαμβάνεται η Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος σύμφωνα με το περιεχόμενο της πρότυπης επιστολής που παρέχεται στο Παράρτημα Β (Υπόδειγμα Επιστολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος), καθώς και τα Δικαιολογητικά Έγγραφα σε έντυπη και πρωτότυπη μορφή, σε σφραγισμένο και μη διαφανή φάκελο που φέρει την ένδειξη «ΠΡΩΤΟΤΥΠΑ ΣΕ ΕΝΤΥΠΗ ΜΟΡΦΗ», (β) «Φάκελος Β: όπου περιλαμβάνονται νομίμως επικυρωμένα, έντυπα αντίγραφα του Φακέλου Α, σε σφραγισμένο και μη διαφανή φάκελο που φέρει την ένδειξη «ΑΝΤΙΓΡΑΦΑ ΣΕ ΕΝΤΥΠΗ ΜΟΡΦΗ». Παρακαλούμε όπως διευκρινίσετε τον όρο «πρωτότυπη μορφή» δεδομένου ότι η «πρωτότυπη μορφή» των δικαιολογητικών αποδεικνύεται εκ του νόμου με σχετική Υπεύθυνη Δήλωση περί γνησίων αντιγράφων καθώς επίσης με τον όρο «νομίμως επικυρωμένα». Σημειώνεται επίσης ότι πολλά δικαιολογητικά εκδίδονται μέσω ηλεκτρονικού συστήματος τα οποία θεωρούνται «πρωτότυπα».	Διευκρινίζεται ότι με τον όρο «πρωτότυπη μορφή» νοείται η μορφή των δικαιολογητικών εγγράφων όπως αυτά έχουν αρχικά εκδοθεί από την εκάστοτε αρχή (συμπεριλαμβανομένων και μέσω ηλεκτρονικών συστημάτων). Διευκρινίζεται ότι ως προς τον όρο «νομίμως επικυρωμένα» παραπέμπουμε στην παράγραφο 5.3 της Πρόσκλησης όπου προβλέπεται ότι η επικύρωση αντιγράφων γίνεται είτε σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας που εκδίδονται (χώρα καταγωγής/ σύστασης/ εγκατάστασης (κατά περίπτωση) του Ενδιαφερόμενου/Τρίτου Μέρους) είτε από δικηγόρο ή συμβολαιογράφο που δραστηριοποιείται στην Ελλάδα ή, αναφορικά με κάποιους τύπους εγγράφων, από τα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ) ή τις αρμόδιες διοικητικές αρχές που είναι στην αρμοδιότητά τους η διαδικασία επικύρωσης αντιγράφων.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
4	Paragraph 5	In paragraph 5 of the Invitation for Expression of Interest "SUBMISSION OF EXPRESSION OF INTEREST - INFORMATION AND CLARIFICATIONS" "5.1 CONTENTS AND FORM OF EXPRESSION OF INTEREST", the manner in which Files A and B will be submitted is defined, namely: (a) Folder A: which includes the Expression of Interest Letter as per the content of the template letter provided in Annex B (Template Expression of Interest Letter) and the Supporting Documents in hardcopy and original form, in a sealed and non-transparent folder marked as "ORIGINAL HARD COPIES", (b) Folder B: which includes duly certified, hardcopies of Folder A, in a sealed and non-transparent folder marked as "DUPLICATE HARD COPIES". Please clarify the term "original form" since the "original form" of supporting documents is proven by law with a relevant Declaration of Authenticity as well as by the term "legally authenticated". It is also noted that many supporting documents are issued through an electronic system which are considered "originals".	It is clarified that the term "original form" means the form of supporting documents as originally issued by the relevant authority (including through electronic systems). It is clarified that as regards the term "duly certified" please refer to paragraph 5.3 of the Invitation where it is provided that copies shall be certified either according to the legislation of the country where the originals or the copies thereof are issued (country of origin /residence/establishment (if applicable) of the Interested Party/Third Party), or by a lawyer or a notary public in Greece or, for certain types of documents, by the Citizen Service Centres (CSCs) or the competent administrative authorities responsible for the procedure for the certification of copies.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
5	Παράρτημα Α & Παράρτημα Β Υπόδειγμα Δήλωσης 2	Παρακαλώ όπως επιβεβαιωθεί ότι μετά την μετάθεση της καταληκτικής ημερομηνίας στις 3.2.2023 οι σχετικοί όροι του Παραρτήματος Α θα τροποποιηθούν ώστε να προβλέπουν ότι τα πιστοποιητικά σύστασης, εκπροσώπησης, αποσπάσματα ποινικών μητρώων, πιστοποιητικά φορολογικής και ασφαλιστικής ενημερότητας, πιστοποιητικά δικαστικής φερεγγυότητας κ.ο.κ. πρέπει να έχουν εκδοθεί «... εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών πριν από την αρχική Ημερομηνία Υποβολής...» δηλαδή να έχουν εκδοθεί μετά τις 21 Δεκεμβρίου 2022.	Παραπέμπουμε στην από 18.1.2023 ανακοίνωση του Ταμείου σχετικά με την παράταση της Ημερομηνίας Υποβολής και διευκρινίζεται ότι θα γίνουν αποδεκτά Δικαιολογητικά Έγγραφα που φέρουν ημερομηνίες έκδοσης εντός της προθεσμίας των 30 ημερών από την νέα Ημερομηνία Υποβολής, ήτοι από την 5 ^η Ιανουαρίου 2023, καθώς και όσα Δικαιολογητικά Έγγραφα φέρουν ημερομηνίες έκδοσης εντός της προθεσμίας των 30 ημερών από την αρχική Ημερομηνία Υποβολής, ήτοι από την 21 ^η Δεκεμβρίου 2022, με την προϋπόθεση ότι για τα τελευταία θα πρέπει να συμπληρωθεί στην ένορκη βεβαίωση /υπεύθυνη δήλωση του Υποδείγματος 2 του Παραρτήματος Β της Πρόσκλησης η φράση που αναφέρεται στην εν λόγω ανακοίνωση παράτασης προθεσμίας υποβολής.
	Annex A & Annex B Statement Template 2	Please confirm that after the submission date is extended to 3.2.2023, the relevant terms of Annex A will be amended to provide that the certificates of incorporation, representation, extracts from criminal records, tax and insurance certificates, judicial solvency certificates, etc. must have been issued “...within the last thirty (30) calendar days prior to the original Submission Date...” i.e. issued after December 21, 2022.	We refer to the Fund's announcement dated 18.1.2023 regarding the extension of the Submission Date; it is clarified that Supporting Documents issued within the last thirty (30) calendar days prior to the new Submission Date, i.e. from 5 th January 2023, will be accepted, as well as any Supporting Documents issued within the deadline of 30 days before the initial Submission Date, i.e. from 21 st December 2022, provided that for the latter, the phrase referred to in the aforementioned announcement regarding the extension of the submission date, should be added in the sworn statement / solemn declaration of Statement Template 2 of Annex B of the Invitation.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
6	Παράρτημα Α Παρ. 1.1.6 & Παράρτημα Β Υπόδειγμα Δήλωσης 4	Αναφερόμαστε στην υποπαράγραφο 6 της παραγράφου 1.1 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης για αλλοδαπές Εταιρικές Οντότητες και παρακαλούμε να διευκρινίσετε εάν στην περίπτωση όπου στην χώρα που εδρεύει ο Ενδιαφερόμενος, οι διοικητικές και δικαστικές αρχές δεν εκδίδουν έγγραφα περί μη έκδοσης πιστοποιητικού που να βεβαιώνει ότι ένα νομικό πρόσωπο δεν έχει υπαχθεί σε διαδικασία ειδικής εκκαθάρισης, δεν τελεί υπό αναγκαστική διαχείριση από εκκαθαριστή ή από το δικαστήριο, δεν έχει υπαχθεί σε διαδικασία πτωχευτικού συμβιβασμού, δεν έχει αναστείλει τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες, δεν έχει υπαχθεί σε διαδικασία εξυγίανσης και δεν βρίσκεται σε οποιαδήποτε ανάλογη κατάσταση, τότε θα υποβάλλεται ένορκη βεβαίωση ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται τέτοια ένορκη βεβαίωση, υπεύθυνη δήλωση, στην οποία θα αναφέρεται ότι οι αρμόδιες αρχές της χώρας δεν εκδίδουν πιστοποιητικό που πιστοποιεί ότι το(-α) ανωτέρω αναφερόμενο(-α) πιστοποιητικό(-ά) δεν εκδίδεται(-ονται) στην ως άνω χώρα ή ότι αυτό που έχει εκδοθεί δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται/ περιγράφονται στην παράγραφο 4.2.2(δ) της Πρόσκλησης.	Σύμφωνα την παράγραφο 1.1.6 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης, στην περίπτωση των αλλοδαπών Εταιρικών Οντοτήτων, στη χώρα εγκατάστασης των οποίων δεν εκδίδεται πιστοποιητικό(-ά) από τις αρμόδιες δικαστικές ή διοικητικές αρχές της χώρας, που πιστοποιεί(-ούν) ότι η Εταιρική Οντότητα δεν βρίσκεται σε κάποια απ' τις καταστάσεις που περιγράφονται στην Παράγραφο 4.2.2(δ) της Πρόσκλησης ούτε εκδίδεται επίσημο πιστοποιητικό από αρμόδια αρχή της χώρας σύστασης/εγκατάστασης της Εταιρικής Οντότητας που πιστοποιεί ότι το(-α) ανωτέρω αναφερόμενο(-α) πιστοποιητικό(-ά) δεν εκδίδεται(-ονται) στην ως άνω χώρα ή ότι αυτό που έχει εκδοθεί δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται περιγράφονται στην Παράγραφο 4.2.2(δ) της Πρόσκλησης, θα πρέπει να υποβληθεί ένορκη βεβαίωση ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται τέτοια ένορκη βεβαίωση, υπεύθυνη δήλωση, εκδοθείσα εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών πριν από την Ημερομηνία Υποβολής σύμφωνα με το σχετικό Υπόδειγμα 4 του Παραρτήματος Β' της Πρόσκλησης, προσθέτοντας τη φράση «...και δεν εκδίδεται από την αρμόδια αρχή βεβαίωση/πιστοποιητικό περί μη έκδοσης του εν λόγω πιστοποιητικού» ή «ή ότι αυτό που έχει εκδοθεί δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται/ περιγράφονται στην παράγραφο 4.2.2(δ) της Πρόσκλησης», αναλόγως την περίπτωση. Στην περίπτωση που υποβληθεί υπεύθυνη δήλωση σύμφωνα με τα ανωτέρω, θα πρέπει να δηλωθεί επιπλέον ότι στην χώρα καταγωγής/σύστασης/εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας δεν προβλέπεται η έκδοση σχετικής ένορκης βεβαίωσης.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
6	Annex A Par. 1.1.6 & Annex B Statement Template 4	We refer to sub-paragraph 6 of par. 1.1 of Appendix A of the Invitation for foreign Corporate Entities and kindly request to clarify whether in the case of the country of the Interested Party's registered seat, the administrative and judicial authorities do not issue documents on the non-issuance of a certificate (verifying that a legal entity has not been in a state of liquidation/special receivership, has not been in compulsory receivership by a liquidator or the court, has not entered into a bankruptcy settlement, has not suspended its business activities, has not entered into restructuring proceedings and is not in any similar situation), then a sworn statement or, in the countries where such a sworn statement is not provided for, a solemn declaration, shall be submitted, stating that the competent authorities of the country do not issue a certificate that certifies that the aforementioned certificate(s) are not issued in the aforementioned country or that the one issued does not cover all the cases mentioned/ described in paragraph 4.2.2(d) of the Invitation.	Pursuant to par. 1.1.6 of Annex A of the Invitation, in the case of foreign Corporate Entities in whose country of establishment no certificate(s) is/are issued by the competent judicial or administrative authorities of the country, certifying that the Corporate Entity is/are not in one of the situations described in Paragraph 4.2. 2(d) of the Invitation, nor is an official certificate issued by a competent authority of the country of incorporation/establishment of the Corporate Entity certifying that the certificate(s) referred to above is/are not issued in that country or that the certificate(s) issued does/are not covering all the situations described in Paragraph 4.2.2(d) of the Invitation, a sworn statement or, in countries where no such sworn statement is provided for, a solemn declaration, issued within the last thirty (30) calendar days prior to the Submission Date, in accordance with the relevant Template 4 of Annex B of the Invitation, shall be submitted, adding the phrase "...and no certificate/certificate of non-issuance of the said certificate is issued by the competent authority" or "or that the one issued does not cover all the cases mentioned/described in paragraph 4.2.2(d) of the Invitation", as the case may be. In case of submission of a solemn declaration pursuant to the above, the Corporate Entity shall also state that the issuance of a relevant sworn statement is not provided for in the country of incorporation/establishment.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
7	Παράγραφος 5.3	Στην παράγραφο «5.3 Δικαιολογητικά Έγγραφα» της Πρόσκλησης ορίζεται ότι «Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα (συμπεριλαμβανομένων των επίσημων μεταφράσεων) πρέπει να φέρουν επισημείωση (apostille) της Συνθήκης της Χάγης της 5ης.10.1961 που κυρώθηκε με τον Νόμο 1497/1984 (ΦΕΚ Α188/27.11.1984), εφόσον συντάσσονται σε κράτη που έχουν προσχωρήσει στην ως άνω Συνθήκη, άλλως φέρουν προξενική θεώρηση. Για τους σκοπούς υποβολής της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, η μετάφραση τεκμαίρεται ως επίσημη, εφόσον έχει επικυρωθεί από αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή ή δικηγόρο ή πιστοποιημένο μεταφραστή που έχει την εξουσία να εκδίδει επίσημες μεταφράσεις σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας καταγωγής/σύστασης/ εγκατάστασης του Ενδιαφερόμενου (και σε περίπτωση Κοινοπραξίας, Μέλους Κοινοπραξίας) (ανάλογα την περίπτωση), ή από τη μεταφραστική υπηρεσία του ελληνικού Υπουργείου Εξωτερικών ή από πιστοποιημένους μεταφραστές ή από δικηγόρο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 454 του ελληνικού Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας, τις διατάξεις του Νόμου 3712/2008 (ΦΕΚ Α225/05.11.2008) και το άρθρο 36 του Νόμου 4194/2013 (ΦΕΚ Α208/27.09.2013) αντίστοιχα.». Στην χώρα εγκατάστασης του Ενδιαφερόμενου οι μεταφράσεις που διεκπεραιώνονται από πιστοποιημένο μεταφραστή λαμβάνουν θεώρηση από το Υπουργείο Εξωτερικών της εν λόγω χώρας περί του γνησίου της υπογραφής του πιστοποιημένου μεταφραστή, αλλά επ' αυτών των θεωρήσεων δεν τίθεται η επισημείωση (apostille) της Συνθήκης της Χάγης της 5ης.10.1961 ούτε και εκδίδεται βεβαίωση περί μη θέσης του apostille επ' αυτών.	Επιβεβαιώνεται ότι, στην περίπτωση κατά την οποία στη χώρα εγκατάστασης του Ενδιαφερόμενου, οι μεταφράσεις που διεκπεραιώνονται από πιστοποιημένο μεταφραστή λαμβάνουν θεώρηση από το αρμόδιο Υπουργείο Εξωτερικών της χώρας περί του γνησίου της υπογραφής του πιστοποιημένου μεταφραστή, αλλά επ' αυτών των θεωρήσεων δεν τίθεται η επισημείωση (apostille) της Συνθήκης της Χάγης της 5ης.10.1961, ούτε και εκδίδεται σχετική βεβαίωση περί μη πρόβλεψης της θέσης της επισημείωσης (apostille) επ' αυτών, θα υποβάλλεται ένορκη βεβαίωση, εκδοθείσα εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών πριν από την Ημερομηνία Υποβολής ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται τέτοια ένορκη βεβαίωση, υπεύθυνη δήλωση, εκδοθείσα εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών πριν από την Ημερομηνία Υποβολής, στην οποία θα πρέπει να αναφέρεται ότι «στη χώρα καταγωγής/ σύστασης/εγκατάστασης του Ενδιαφερόμενου (και σε περίπτωση Κοινοπραξίας, Μέλους Κοινοπραξίας) (ανάλογα την περίπτωση), δεν προβλέπεται θέση της επισημείωσης (apostille) της Συνθήκης της Χάγης της 5ης.10.1961 επί των θεωρήσεων του γνησίου της υπογραφής του πιστοποιημένου μεταφραστή και δεν προβλέπεται έκδοση βεβαίωσης περί της μη θέσης της επισημείωσης (apostille) επί των άνω θεωρήσεων». Στην περίπτωση που υποβληθεί υπεύθυνη δήλωση σύμφωνα με τα ανωτέρω, θα πρέπει να δηλωθεί επιπλέον ότι στην χώρα καταγωγής/σύστασης /εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας δεν προβλέπεται η έκδοση σχετικής ένορκης βεβαίωσης.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
		Παρακαλούμε να διευκρινίσετε ότι σε αυτή την περίπτωση θα υποβάλλεται ένορκη βεβαίωση ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται τέτοια ένορκη βεβαίωση, υπεύθυνη δήλωση, στην οποία θα αναφέρεται ότι δεν τίθεται επί των θεωρήσεων του γνησίου της υπογραφής του πιστοποιημένου μεταφραστή η επισημείωση (apostille) της Συνθήκης της Χάγης της 5ης.10.1961, και ότι δεν εκδίδεται βεβαίωση περί μη θέσης του apostille επί των άνω θεωρήσεων.	
7	Paragraph 5.3	In paragraph "5.3 Supporting Documents" of the Invitation it is stated that "Public foreign documents (including official translations) must bear the Hague Apostille of 5.10.1961, ratified by Law 1497/1984 (Government Gazette A' 188/27.11.1984), if they are drawn up in countries that have acceded to the aforementioned Convention, otherwise they bear a consular visa. For the purposes of submission of an Expression of Interest, the translation is presumed to be official, provided it has been certified as such by a competent judicial or administrative authority or attorney or certified translator who has the power of issuing official translations according to the laws of the Interested Party's (or in case of Consortium, the Consortium Member's) country of origin/incorporation/registered seat (as appropriate), or by the translation service of the Hellenic Ministry of Foreign Affairs or by certified translators or by an attorney, according to the provisions of article 454 of the Greek Code of Civil Procedure, the provisions of law 3712/2008 (Government Gazette A225/05.11.2008) and article 36 of law 4194/2013 (Government Gazette A208/27.09.2013) respectively."	It is confirmed that, in the case where, in the country of establishment of the Interested Party, translations carried out by a certified translator are certified by the competent Ministry of Foreign Affairs of the country of establishment as authentic by the certified translator's signature, but these certifications are not stamped with the apostille of the Hague Convention of 5.10.1961, nor is a certificate issued stating that no provision is made for the apostille to be stamped on them, a sworn statement issued within the last thirty (30) calendar days prior to the Submission Date or, in countries where no such sworn statement is provided for, a solemn declaration issued within the last thirty (30) calendar days prior to the Submission Date, shall be submitted stating that "in the country of origin/ establishment of the Interested Party (and in the case of a Consortium, Consortium Member) (as the case may be), no provision is made for the affixing of the apostille of the Hague Convention of 5 October 1961 to authentication of signatures of certified translators and no provision is made for the issuance of an certification that the apostille shall not be applied to such documents".

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
7		In the country of the Interested Party's registered seat, translations processed by a certified translator receive a visa from the Ministry of Foreign Affairs of the aforementioned country, verifying the authenticity of the signature of the certified translator, but these visas are not affixed with the apostille of the Hague Treaty of 5.10.1961 nor a certificate of non-position of the apostille is issued on them. Please clarify that in this case a sworn statement or, in the countries where such a sworn statement is not provided for, a solemn declaration, shall be submitted, stating that the Hague Apostille of 5.10.1961 is not placed on the visas of the original signature of the certified translator, and that a certificate of non-position of the apostille is not issued on the above visas.	In case of submission of a solemn declaration pursuant to the above, the Corporate Entity shall also state that the issuance of a relevant sworn statement is not provided for in the country of incorporation/ establishment.